

## Bilag 5

Oversættelse

## CONVENTION ON A CODE OF CONDUCT FOR LINER CONFERENCES

### Objectives and Principles

*The Contracting Parties to the present Convention,*

*Desiring* to improve the liner conference system,

*Recognizing* the need for a universally acceptable code of conduct for liner conferences,

*Taking* into account the special needs and problems of the developing countries with respect to the activities of liner conferences serving their foreign trade,

*Agreeing* to reflect in the Code the following fundamental objectives and basic principles:

(a) The objective to facilitate the orderly expansion of world sea-borne trade;

(b) The objective to stimulate the development of regular and efficient liner services adequate to the requirements of the trade concerned;

(c) The objective to ensure a balance of interests between suppliers and users of liner shipping services;

(d) The principle that conference practices should not involve any discrimination against the shipowners, shippers or the foreign trade of any country;

(e) The principle that conferences hold meaningful consultations with shippers' organizations, shippers' representatives and shippers on matters of common interest, with, upon request, the participation of appropriate authorities;

(f) The principle that conferences should make available to interested parties pertinent information about their activities which are relevant to those parties and should publish meaningful information on their activities,

*Have agreed* as follows:

## KONVENTION OM EN KODEKS FOR LINIEKONFERENCER

### Formål og principper

Nærværende konventions kontraherende parter,

Som ønsker at forbedre liniekonferencesystemet,

Som erkender behovet for en kodeks for liniekonferencer, som kan godkendes universelt,

Som tager hensyn til udviklingslandenes særlige behov og problemer hvad angår de liniekonferencers virksomhed, som betjener deres udenrigshandel,

Som er enige om, at kodeks skal give udtryk for følgende grundlæggende formål og principper:

a. at lette en ordnet udvidelse af verdens søbårne handel,

b. at fremme udviklingen af regelmæssig og effektiv liniefart tilpasset den pågældende handels behov,

c. at sikre balance mellem interesserne hos den, der yder, og den der bruger liniefart,

d. at konferencernes praksis ikke må medføre nogen diskrimination af redere, afskibere eller noget lands udenrigshandel,

e. at konferencer afholder meningsfulde konsultationer med afskiberorganisationer, afskiberrepræsentanter og afskibere vedrørende forhold af fælles interesse og, på begæring, med deltagelse af kompetente myndigheder,

f. at konferencer bør stille alle relevante oplysninger om deres virksomhed til rådighed for interesserede parter samt offentliggøre dækkende information om deres virksomhed,

Har besluttet følgende: